

寒山诗

凡读我诗者

凡读我诗者，心中须护净^①。

慳贪继日^②廉，谄曲登时正。

驱遣除恶业^③，归依受真性^④。

今日得佛身，急急如律令^⑤。

【注释】

①护净：保持内心清静。

②继日：随时，立刻。

③恶业：指违背佛教戒律的邪恶的行为、言语等。

④真性：指事物的真实状态、真实性质。

⑤如律令：本为汉代公文常用语，后道家用于符咒的末尾，指像法律命令一样急急地加以推行。

【译文】

凡是阅读我诗作的人，必须保持内心清静。吝啬贪财的人要马上变得廉洁，巴结奉承的人要立刻变得正直。要除去违反戒律的邪恶言行，信奉佛法，领悟事物的真实状态。这样才能像奉行法律命令一样，尽快地成就佛身。

重岩我卜居

重岩我卜居^①，鸟道绝人迹。

庭际何所有，白云抱幽石。

住兹凡几年，屡见春冬易。
寄语钟鼎家^②，虚名定无益。

【注释】

①卜居：选择居住的地方。

②钟鼎家：即钟鸣鼎食之家。富贵奢侈的人家人口众多，吃饭时要以打钟为号，要用大鼎盛食，故称钟鼎家。

【译文】

那重叠高垒的岩石，是我选择的住所，那里地势险峻，很少有人能到达。我住所的庭院中有什么呢？只有白云环绕着清幽的岩石。住在这里已经很多年了，看见过许多次春与冬的变换。我要告诉那些钟鸣鼎食的富贵人家，荣华富贵与虚妄的空名都是没有益处的。

可笑寒山道

可笑^①寒山道，而无车马踪。
联溪难记曲，叠嶂不知重。
泣露^②千般草，吟风一样松。
此时迷径处，形问影何从。

【注释】

①可笑：可爱、可喜。

②泣露：指草上的露水像哭出的眼泪。

【译文】

寒山的山路真是可爱啊！没有车马来往的踪迹。一条条

相连的溪流，让人记不清到底有多少道弯，一座座的山峰，不知道叠了多少重。千姿百态的草叶上挂着晶莹的露珠，松涛在风中吟唱。在这让人迷路的小径上，身体问影子，你要到哪儿去。

吾家好隐沦

吾家好隐沦^① 居处绝嚣尘。
 践草成三径，瞻云作四邻。
 助歌声有鸟 问法 语无人。
 今日娑婆树 几年为一春。

【注释】

隐沦 隐居。

法 佛法 佛理。

娑婆 (suō pō) 树：即菩提树，传说中释迦牟尼在这种树下悟道成佛。

【译文】

我这样的人喜欢隐居在幽静之处，居住的地方没有尘世的喧嚣与繁华。把草踩平，就成了山间的小路，将天边的白云，看成我的邻居。唱起歌来，有鸟儿相和 探讨佛法 却没有人参问。这个世间的娑婆树，人间的多少年，才相当于你的一个春天呢？



琴书须自随

琴书须自随，禄位用何为。
 投辇从贤妇^①，巾车有孝儿。
 风吹曝麦地^②，水溢沃鱼池。
 常念鹪鹩^③鸟，安身在一枝。

【注释】

① 投辇：句 辇，用人力拉的车。投辇，即抛弃高官。《后汉书》中记载孟光劝她的丈夫梁鸿不要贪恋荣华，隐居避患，放弃做官的故事，是这个典故的出处。

② ‘风吹’句 曝(pù)日晒。《后汉书》记载一个叫高凤的人边晒麦子边读书，由于太专心，以致于天下雨了都不知道。

鹪鹩(jiāo liáo)：一种体型很小的鸟。《庄子》中说 鹪鹩在树林中做巢，也不过占有一根树枝。

【译文】

琴与书应当随身携带，功名利禄却没有什么用处。放弃官位，像梁鸿依照贤妻孟光的劝说去隐居，像陶渊明一样坐上有帷幔的车子带着儿子去出游。像高凤一样心无杂念专心读书，像范蠡一样隐居养鱼。我常感念于鹪鹩鸟，在森林中做巢，也不过占有一根枝杈而已。

弟兄同五郡

弟兄同五郡，父子本三州^①。
 欲验飞凫集^②，须征白兔游^③。
 灵瓜梦里受^④，神橘座中收^⑤。

乡国何迢递，同鱼寄水流。

【注释】

①弟兄”二句 五郡、三州 指父子兄弟分居离散，用的是梁武帝的典故，梁武帝的五个儿子，分别在五个郡中做王，这五个郡又分属三个州。

飞鳧集：《太平御览》中记载顿琦很孝顺，她母亲死后很悲哀，招来飞鳧白鹅居在他的房上旁边。

白兔游：《太平御览》中记载方储很孝顺母亲，母亲死后，他在母亲的坟边种了许多树，招来鳧鸟在其中栖居，白兔在其下徘徊。

④灵瓜”句：《搜神记》中记载，焦华的父亲生病了，一天他父亲梦见一个神仙告诉他，要想病愈，就要吃瓜。但当时是冬天，没有瓜。焦华知道了，悲痛至极，神仙被他的孝心感动，在梦中给了他一个瓜，他父亲吃了后，病就好了。

⑤神橘”句：《艺文类聚》记载 王虚之很孝顺父母 母亲病后，一个神仙使庭院中的橘树在隆冬时节结果，吃后病愈。

【译文】

我们父子兄弟，就像梁武帝与他的五个儿子一样，分居离散在五个郡三个州。只能像顿琦、方储那样，感动飞鳧、白兔，也希望能如焦华、王虚之那样，得到为亲人治病的灵瓜、神橘。我们住的地方很遥远，但父子兄弟的感情却如鱼水不可分离。

一为书剑客

一为书剑客^① 二遇圣明君。

东守文不赏，西征武不勋。
学文兼学武，学武兼学文^②。
今日既老矣，余生不足云。

【注释】

书剑客：古代文人四处漫游时随身携带书与剑，所以称书剑客。

“东守”四句：《汉书》中记载，田延年到平阳县召见官吏，让文官在东边，武官站西边，到尹翁归时，他跪在地上不起来，说：“我文武兼备，不知道该站在哪边。”

【译文】

我年轻的时候曾经书剑随身浪迹天涯，也曾经遇到圣明的君主从政做官。我想站在东边做文职工作却没有得到奖赏，我想要去西边做武官却没有取得功绩。我学武又学文，学文又学武。现在我老了，剩余的残生就再也做不成什么事情了。

庄子说送终

庄子说送终，天地为棺槨。
吾归此有时，惟须一番箔。
死将喂青蝇，吊不劳白鹤^①。
饿著首阳山，生廉死亦乐。

【注释】

吊不劳白鹤：《晋书》中记载陶侃的母亲死后，有两个吊丧的客人长得很奇怪，不哭就走了，陶侃派人去跟踪探看，只见两只白鹤冲天而飞走了。

“饿著”句：《史记》记载商被周灭掉后，商代的臣子伯夷、叔齐二人不愿吃周的粮食，隐居首阳山被饿死了。

【译文】

庄子说道人死后的安葬，应以天地为棺材。我也是要入这样的棺材的，只需要一张包裹尸体的竹帘子。死了以后就喂青蝇，也不用劳烦白鹤来吊唁。像伯夷、叔齐那样在首阳山挨饿，也是生时廉洁死时快乐的事。



人问寒山道

人问寒山道，寒山路不通。
夏天冰未释，日出雾朦胧。
似我何由届^①与君心不同。
君心若似我，还得到其中。

【注释】

届：至。

【译文】

别人问我寒山的山路如何，我告诉他寒山的山路阻绝难通。夏天的时候冰也不会消融，太阳出来后雾气仍然朦胧不清。但我为什么能到这儿呢？是因为我的心与你的心不同。你

的心要是能像我的心一样，也能到达这种境界的。

天生百尺树

天生百尺树 剪作长条木。
可惜栋梁材 抛之在幽谷。
年多心尚劲 日久皮渐秃。
识者取将来 犹堪柱^①马屋。

【注释】

柱 支撑

【译文】

天然生长的高达百尺的大树，锯开以后可以变成长条形的木料。只可惜这样足以做栋梁的材质，却被舍弃在深谷之中。年头很多了，中心还非常的坚硬；年月久了，树皮却慢慢变秃。有识之人把它拿回家，还可用来支撑马厩呢。

驱马度荒城

驱马度荒城，荒城动客情。
高低旧雉堞^① 大小古坟茔。
自振孤蓬影 长凝^②拱木声。
所嗟皆俗骨，仙史更无名。

【注释】

雉堞：城上砖筑的墙垛，用来射箭。

长凝：发出长而缓慢的感叹。

【译文】

我骑马走过荒废的城市，这荒凉的景象使我大为震惊。那高高矮矮的旧时墙垛，而今都变成了大大小小的坟墓。孤零零飘飞的棚草独自在风中转动，墓上的树木，似乎也发出长而缓慢的悲鸣。我哀叹这些死去的，都是平常之人，不能成仙，也不能青史留名。

鹦鹉宅西国

鹦鹉宅西国^① 虞罗^②捕得归。
美人朝夕弄，出入在庭帏。
赐以金笼贮，扃哉损羽衣。
不如鸿与鹤 飏飏^④入云飞。

【注释】

宅西国：鹦鹉原产于位于中国西方的印度、非洲等地所以称“宅西国”。

虞(yú)罗：猎人的罗网。

扃(jiōng)：门闩，此指鸟笼被锁上了。

飏飏(yáo yáng)：随风飘动飞扬的样子。

【译文】

鹦鹉被猎人的罗网捕获带了回来。美人从早到晚爱抚玩弄，在深宫内室中出入。把鹦鹉关在黄金的鸟笼中，金锁损害了它美丽的羽毛。这鹦鹉真不如鸿与鹤，可以在云中自由飞翔。

玉堂挂珠帘

玉堂^①挂珠帘，中有婵娟子^②。
其貌胜神仙，容华若桃李。
东家春雾合，西舍秋风起。
更过三十年，还成甘蔗滓。

【注释】

玉堂：指神仙美女居住的华丽住宅。

婵娟子：姿容美丽的女子。

【译文】

华丽的住宅挂着珠玉做的帘子，其中住着一个美丽的
女子。她的容颜胜过神女仙子，她的面貌美若桃花李花。东
边房中涌起春天的雾，西边房中刮起秋天的风。再经过三十
年，这美好的容貌也将衰老，就像被榨汁后的甘蔗滓一样皱
瘪。

城中蛾眉女

城中蛾眉女，珠珮何珊珊^①。
鹦鹉花前弄，琵琶月下弹。
长歌三日响^②，短舞万人看。
未必长如此，芙蓉^③不耐寒。

【注释】

珊珊：玉石珠珮碰撞发出的声音。

三日响：歌声三天不绝。

芙蓉：指荷花。

【译文】

城中有个眉毛细长的女子，身上的玉饰碰撞发出清脆的响声。在花前逗弄鹦鹉，在月下弹奏琵琶。唱起歌来，悠扬的歌声三日不绝；跳起舞来，万人争相观看。这样的情景是不会长久的，荷花再美也难逃三冬的严寒。

父母续经多

父母续经^①多，田园不羨他。

妇摇机轧轧^②儿弄口啁啁^③。

拍手催花舞 搯颐^④听鸟歌。

谁当来叹贺，樵客屡经过。

【注释】

续经：经营，指营生之计。

轧轧(yā)：织布机的声音。

啁啁(guō)：小孩用手拍嘴发出的声音。

搯颐(zhī yì)：搯，用手支撑、支持。颐，面颊、腮。即以手托腮。

【译文】

父母亲有许多营生之计，自家庄稼好，不用羡慕他人。妻子摇动织机发出“轧轧”声，儿子用手拍嘴发出“啁啁”声。我拍手掌催动花儿跳舞，支起脸颊听鸟儿歌唱。有谁羡慕这样的生活呢？只有砍柴人经常经过。

家住绿岩下

家住绿岩下 庭芜更不芟^①。
新藤垂缭绕 古石竖巉岩^②。
山果猕猴摘，池鱼白鹭衔。
仙书一两卷，树下读喃喃。

【注释】

芟(shān) 除草。

巉岩：险峻的山岩。

【译文】

家住在绿岩之下，庭院荒芜了也不除草。新长的藤蔓弯曲曲地下垂，古老的石头竖立如险峻的山岩。猕猴摘下山中的野果，白鹭衔走池中的鱼儿。我拿着一两卷成仙修道的书籍，在树下喃喃而读。

四时无止息

四时无止息，年去又年来。
万物有代谢 九天^①无朽摧。
东明又西暗，花落复花开。
惟有黄泉客^② 冥冥去不回。

【注释】

九天：泛称天。

黄泉客：已死之人。黄泉，指葬人的地穴，亦指阴间。

【译文】

春夏秋冬四时交替不止，一年去了一年又来。万物都有更替，九天却无衰朽毁败。东边天亮了太阳升，西边天暗了太阳落，花谢了又再开。只有死去的人啊，在昏暗中一去不再回来。

岁去换愁年

岁去换愁年，春来物色鲜。
山花笑绿水^① 岩树舞青烟。
蜂蝶自云乐，禽鱼更可怜^②。
朋游情未已，彻晓不能眠。

【注释】

绿(lǜ)水 清澈的水。

可怜 可爱。

【译文】

旧岁去了，新年替换了去年的哀愁。春天来了，四处景色鲜明美丽。山上的野花在清澈的水边开放，山岩边的绿树发芽，风吹过仿佛是一树青烟。蜜蜂与蝴蝶让人赏心悦目，鸟儿鱼儿更是可爱可喜。与朋友结伴畅游，意犹未尽，直到天亮还不想睡觉。



手笔大纵横

手笔^①大纵横，身材极魁伟^②。
生为有限身，死作无名鬼^③。
自古如此多，君今争奈何。
可来白云里，教尔紫芝歌^④。

【注释】

手笔：指文辞。

魁伟：身材高大健壮。

无名鬼：凡人死后不能成仙，只能成为无名之鬼。

④紫芝歌：隐士所唱的歌，《高士传》记载为秦末商山四皓所作，中有“烨烨紫芝，可以疗饥”一句。此指隐居求仙。

【译文】

不管文辞多么姿意奔放，身材如何高大俊朗，他的生命都是有限的，死了以后也不过是无名的鬼。自古而今凡人都是这样，你今天能有什么作为？你可以来到这白云深处，我教你唱紫芝之歌，一起避世求仙。

欲得安身处

欲得安身处，寒山可长保。
微风吹幽松，近听声愈好。
下有斑白人^①，喃喃读黄老。
十年归不得，忘却来时道。

【注释】

斑白人：谓老人。斑白，头发花白。

【译文】

想要找个安身的地方，寒山正好适合长久的需要。轻风吹动幽静的松树，越走近这松涛越好听。松树下有头发斑白的老人，低声吟读黄老道家之书。来这十多年了从没有回去过，已经忘记了来时走的路了。

俊杰马上郎

俊杰马上郎，挥鞭指柳杨。
谓言无死日，终不作梯航^①。
四运花自好，一朝成萎黄。
醒醐^②与石蜜 至死不能尝。

【注释】

梯航：梯与船。这里指积善修德，领悟佛法，就像梯与船一样，是达到佛家最高境界的工具。

②醒醐(tí hú)：牛奶中提炼出的精华，在佛教中用以比喻最高的佛法。

石蜜：白沙糖凝结为块者。此处喻佛性。

【译文】

俊美少年，骑马挥鞭在杨柳之间驰骋。以为自己没有死的日子，没有想到积善修德以求找到悟道的梯与船。四季花开鲜美，终有一天会花凋叶黄。醒醐与石蜜一样的佛性，却到死也领悟不到。

有一餐霞子

有一餐霞子^① 其居讳俗游。
论时实萧爽^② 在夏亦如秋。
幽涧常沥沥，高松风飕飕。
其中半日坐，忘却百年愁。

【注释】

餐霞子：以霞为食的人；指隐居山中的道家修炼之士。
萧爽：凉爽。

【译文】

有一个以霞为食的修仙之人，他的住处避开了俗人的踪迹。这里气候舒适，即使是夏天也让人觉得凉爽如秋。幽静的山涧中经常有水滴落的声音，高直的松树被风激响。在这样的环境中静坐半天，就会忘记生死的忧愁。

妾在邯郸住

妾在邯郸^①住，歌声亦抑扬。
赖我安居处，此曲旧来^②长。
既醉莫言归，留连日未央^③。
儿家寝宿处，绣被满银床。

【注释】

邯郸：战国时赵国的都城，邯郸的女子善于唱歌。
旧来 原来。

未央 未尽 不尽。

【译文】

我住在邯郸，唱起歌来声音高低起伏很是悠扬。原因是我住的地方，这曲子本来就很有来历。既然醉了就不要说回去，天还未黑，就在我这儿流连度日吧。我睡觉休息的地方，绣花的被褥铺满了镀银的床。

快榜三翼舟

快榜^①三翼舟 善乘千里马。
莫能造^②我家。谓言最幽野。
岩岫^④深嶂中，云雷竞日下。
自非孔丘公，无能相救者。

【注释】

榜(bàng)：划船。

三翼舟：轻快的船。

造：到达。

④岫(xiù)：山岩

孔丘公：疑为“浮丘公”之误。浮丘公，道人，传说接王子乔上嵩高山，使之成仙。

【译文】

使劲摇橹划动轻舟 骑上日行千里的骏马。这都不能到达我住的地方，因为据说这儿是最幽

